



ARIA COMPRESSA S.p.A.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE EUROPEENNE - EC-KONFORMITAETSERKLAERUNG
DECLARACION DE CONFORMIDAD CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
CE VERKLARING VAN OVEREENKOMST - FÖRSÄKRAN OM EG-ÖVERENSSTÄMMELSE
EC-REGULATIVER I HENHOLD TIL GAELDENDE OVERENSSTEMMEISE - EU-HYVÄKSYMISILMOITUS

89/392 CEE

NOI - WE - NOUS - WIR - NOSOTROS - NÓS - WIJ - VI - VI - ME

ABAC

VIA EINAUDI 6

10070 ROBASSOMERO (TO) - ITALIA

DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO
DECLARE THAT THE DESIGN/CONSTRUCTION OF THE FOLLOWING PRODUCT
CERTIFIONS QUE LA FABRICATION DU PRODUIT SUIVANT
BESTAETIGEN, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHSTEHENDEN PRODUKTES
DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCION DEL SEGUIENTE PRODUCTO
DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO SEGUINTE PRODUTO
VERKLAREN DAT HET ONTWERP/DE KONSTRUKTIE VAN HET ONDERSTAANDE PRODUKT
FÖRSÄKRAR ATT DESIGN/KONSTRUKTION AV FÖLJANDE PRODUKT
INDESTÅR FOR, AT DESIGN/KONSTRUKTION AF NAERVAERENDE PRODUKT
ILMOITAMME, ETTÄ TUOTTEEN



È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - COMPLIES WITH THE FOLLOWING REGULATIONS/STANDARDS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - DEM FOLGENDEN STANDARD
ES CONFORME A LAS SEGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ CONFORME AS SEGUINTES DIRECTIVAS
VOLDOET AAN DE VOLGENDE REGELS/STANDAARDS - ÖVERENSSTÄMMER MED FÖLJANDE
BESTÄMMELSER/STANDARDS - ER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLGENDE REGULATIVER
RAKENNE ON YHDENMUKAINEN SEURAAVIEN MÄÄRÄYSTEN KANSSA

**DIRETTIVA MACCHINE CEE - EC MACHINERY DIRECTIVE - DIRECTIVE EUROPEENNE
RELATIVE AUX MACHINES - CEE MASCHINENVERORDNUNG ENTSPRICHT
DIRECTIVA DE MAQUINAS CEE - DIRECTIVA DE MÁQUINAS CEE - CEE MACHINE RICHTLIJNEN
EG-DIREKTIV BETRÄFFANDE MASKINER - MASKINDIREKTIVET - EU LAITEDIREKTIIVI**

**89/392/14/06/89 - 91/368 CEE 20/06/91
93/44/CEE 14/06/93 - 93/68 CEE 22/06/93
89/336 CEE - 73/23 CEE**

Antonio Balma

Il Presidente - The President - Le Président - der Präsident - El Presidente - De Direktie - Verkställande Direktör - Underskrifts - Pääjohtaja

VERBALE DI TARATURA
al banco delle valvole di sicurezza presso il Fabbrikante

Verbale interno N.	Data
236/01	20/11/01.

Le valvole di sicurezza di cui al presente verbale fanno parte di un lotto di numero =5000=

Fabbrikante: **P.R. snc. di Rossetto & C.**

Indirizzo: Via E. De Nicola, 13 I-36075 Montecchio Maggiore (VI)

Numero fornitura: =164364= . =169363=

corrispondenti al mod. **TA-W** (G 3/8"), di cui ai disegni di fabbricazione n. 99-103, 99-101 ; con diametro dell'orifizio DN = 9,525 mm.; omologazione ISPEL n. VS / 753 / 00 del 10/07/2000.

La taratura di ciascuna valvola è stata eseguita con aria alla pressione di

10.4 BAR inizio apertura (+ Sovrappressione 5 % = 11 BAR alzata totale)

Dispositivo di blocco della taratura:

- Caratteristiche: Impronte con risalto tra corpo valvola e vite di regolazione (Aut. ISPEL 12761 del 10/12/90)

A seguito del buon esito della prova di taratura, per l'identificazione di ciascuna valvola, si sono punzonati sul corpo della stessa i seguenti dati:

- Pressione di taratura 10.4 BAR
- Numero di fabbrica.

Altri dati punzonati:

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| • Marchio del fabbricante | • Diametro d'efflusso (DN) |
| • Mod. valvola + anno di costruzione | • Pressione Nominale (PN) |
| • Materiale del corpo valvola | • Capacità di scarico (LPM) |

P.R. snc.

Il tecnico

Nota:

P.R. snc. di Rossetto & C.

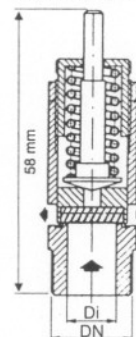
Via De Nicola, 13 I-36075 MONTECCHIO MAGGIORE (VI) Tel. 0444.698666 Fax 0444.496970

CERTIFICATO DI COSTRUZIONE VALVOLA DI SICUREZZA per aria compressa e gas inerti, omologata ISPEL.
MANUFACTURING CERTIFICATE of SAFETY VALVE for compressed air and inert gases. ISPEL approved type.
Certificato di omologazione ISPEL n. VS / 753 / 00 del 10.07.2000

MOD. **TA-W** (connessione 3/8" M GAS)

Disegno / drawing n. 99-103/101

• DATI TECNICI / technical data



PORTATA DI SCARICO A 50° C / FLOWING (discharge) CAPACITY AT 50° C
- Raccolta E ISPEL Edizione 1979 E.1.D.2 punto 5 -

BAR	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
l / min	1021	1496	1971	2470	2969	3468	3966	4465	4964	5463
kg / h	67	98	129	162	194	227	260	292	325	358

BAR	11	12	13	14	15	16	17	18	19
l / min	5962	6461	6960	7458	7957	8456	8955	9454	9953
kg / h	391	423	456	489	521	554	587	620	652

• DICHIARAZIONE DEL COSTRUTTORE (E.1.D.2. 10.1)

Marchio del fabbricante / Manufacturer's trade name	P.R.	Diametro nominale / Nominal diameter	3/8" GAS
Sigla della valvola / Valve type	TA-W	Diametro dell'orifizio / Flow diameter	mm 9,525
Pressione nominale / Nominal pressure	PN 40	Area dell'orifizio / Flow area	mm² 71,22
Coefficiente d'efflusso / Discharge coefficient	K = 0,60	Alzata / Lift	mm 3
Sovrappressione della press. di taratura / Overpressure	5%	Scarto di chiusura / Blowdown	15%

Campo pressione di taratura a contropressione atmosferica / Gauging field at atmospheric counterpressure 1 - 19 BAR
Stato fisico del fluido per cui la valvola è idonea: aria compressa, gas inerti (non tossici, non nocivi, non corrosivi, non infiammabili) e vapore saturo (temperatura max 180°C).

Allowed media: compressed air, inert (nontoxic, noncorroding, noninflammable) gases and saturated steam (max temperature 180°C).

Prova idraulica / Hydraulic test 28,5 BAR

Temperatura di esercizio / Working temperature

°C -10 ÷ +80 NBR / -10 ÷ +180 VITON

Materiali impiegati / Materials:

Corpo valvola, Otturatore, Vite reg. molla / body, obturator, screwed bonnet: UNI EN 12164 CW614N

Guarnizione / packing: NBR Sh A 60, VITON, SR Sh A 70

Stelo / stem: ACC./ steel 4.8 CB 4 FF ISO EN 20898-1 Molla / spring: ACC./ steel C 98 UNI 3545/68

Dispositivo di blocco della taratura / Locking and sealing: impronte con risalto tra corpo valvola e vite di regolazione
crimping between valve body and screwed bonnet

Matricola n. / serial n. _____ - N. fornitura / delivery n. dal n. / from n. _____ al n. / to n. _____

I materiali e le caratteristiche costruttive delle valvole sono conformi a quanto specificato nella norma E.1.D.2. della Raccolta E ISPEL. Le valvole sono dotate di guarnizioni in NBR, VITON o SR materiali che anche in prolungato esercizio conservano buone caratteristiche di resistenza e non provocano fenomeni di incollamento dell'otturatore sulla sede. Hanno subito con esito positivo il controllo finale e la prova idraulica alla pressione di 28,5 BAR. L'immovibilità della taratura è assicurata dalla sigillatura mediante impronte con risalto tra corpo valvola e vite di regolazione. (Mod. utilità n. 64376 B/89 - Aut. ISPEL n. 12761 del 10/12/90).

Nota: La Ditta P.R. snc declina ogni responsabilità in caso di difetti diversi da quelli di materiali o di assemblaggio, ed in particolare: per danni causati da incidenti, negligenze, modifiche non autorizzate, manomissioni, installazione ed uso impropri.

10.07.00

P.R. snc.



AIR COM s.r.l.

Via Dante Alighieri, 8/10
28060 San Pietro Mosezzo - ITALY



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION DE CONFORMITE **DECLARACION DE CONFORMIDAD**
DECLARATION OF CONFORMITY **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, -che il serbatoio nuovo qui descritto:
Nous déclarons sous notre seule responsabilité, -que l'appareil neuf décrit ci-après:
We hereby declare under our own responsibility -that the product here described
Declaramos bajo nuestra responsabilidad, - que el aparato nuevo descrito a continuación
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, - daß der neue unten beschriebene Druckbehälter

Capacità	Pressione di esercizio:	Temperatura di esercizio:	Tipo	Anno di fabbricazione:	Lotto N.:
Volume	Pression de service:	Temperature de service:	Type	Année de fabrication:	Numero du Lot:
Capacity	Operating pressure:	Operating temperature:	Type	Year of construction:	Batch N.:
Volumen	Presion de servicio:	Temperature de servicio:	Tipo	Año de fabricacion:	Numero:
Inhalt	Betriebsüberdruck:	Betriebstemperatur:	Typ	Baujahr:	Los-Nr.:
27 l	11 bar	- 20°C ÷ + 150°C	U27X	2001	1218

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA DIRETTIVA CEE 87/404 RELATIVA AI RECIPIENTI SEMPLICI A PRESSIONE
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DE LA DIRECTIVE 87/404 CEE RELATIVE AUX RECIPIENTS A PRESSION SIMPLES
COMPLIES WITH EEC DIRECTIVE 87/404 CONCERNING SIMPLE PRESSURE VESSELS
ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA CEE 87/404 RELATIVA A LOS RECIPIENTES A PRESIÓN SIMPLES
MIT DEN BESTIMMUNGEN DER EG-RICHTLINIE 87-404 ÜBER EINFACHE DRUCKBEHÄLTER ÜBEREINSTIMMT

che per il modello e per le varianti della famiglia a cui questo serbatoio appartiene, è stata riconosciuta una
que le modèle et ses variantes de la famille à laquelle appartient ce récipient à fait l'objet de la délivrance d'une:
that the type and its variations of the family, which this vessel is part, has received:
que el modelo y sus variantes de la familia a la cual pertenece este recipiente ha sido objeto de la deliberación de una:
daß das Baumuster mit Verfassung der:

ATTESTAZIONE D'ESAME CE DI TIPO, rilasciata da GAPAVE, Organismo notificato n°0060
ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE; délivrée par le GAPAVE, Organisme notifié n. 0060
THE EEC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE, issued by GAPAVE, notified Body No. 0060
CERTIFICACION DE EXAMEN CE DE TIPO, librada por GAPAVE, Organismo notificado n. 0060
EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG, von GAPAVE zugelassener Prüfstelle Nr. 0060, geprüft wurde

LY-00-003

che questo Organismo notificato ha emesso un' Autorizzazione di Dichiarazione di conformità
que cet Organisme notifié nous a délivré une Autorisation de Declaration de Conformité
that this Notified Body issued to us an Authorization of Declaration of Conformity
que este Organismo notificado ha librado una Autorización de Declaración de Conformidad
daß uns obige Prüfstelle eine Genehmigung zur Konformitätserklärung erteilte

LY-00-A003

che questo serbatoio è stato oggetto di "sorveglianza CE" delle fabbricazione eseguita da questo Organismo notificato
que ce récipient a fait l'objet d'une "Surveillance CE" de fabrication exercée par cet Organisme notifié.
that this vessel was the subject of a "EC Surveillance" of manufacturing performed by this notified Body.
que este recipiente ha sido objeto de una "Vigilancia CE" de fabricación ejercida por este Organismo notificado
daß obiger Behälter der "EG- Überwachung" seitens der zugelassenen Prüfstelle unterzogen wurde.

che questo serbatoio ha subito con successo una prova a una pressione uguale a 1,5 volte la pressione di calcolo.
que ce récipient a subi avec succès un essai sous pression à 1,5 fois la pression de calcul.
that this vessel was subjected to an test at a pressure equal to 1,5 times the design pressure.
que este recipiente ha superado con éxito una prueba con una presión de prueba igual a 1,5 veces la presión de cálculo.
daß obiger Behälter die Druckprüfung bestanden hat, wobei der Probedruck 1,5 mal Berechnungsdruck entsprach.